

24th International CHIME Conference  
European Foundation for Chinese Music Research

6th Lisbon Conference: Chinese Music and Musical Instruments  
中国民乐与乐器: 里斯本第六届研讨会

9–13 May 2023  
Lisbon | Mafra  
Portugal



Programme Committee  
Frank Kouwenhoven  
François Picard  
Helen Rees  
Enio de Souza

Macao Scientific and Cultural Centre  
Rua da Junqueira 30, Lisboa  
9, 10 and 11 May  
National Palace of Mafra  
Terreiro D. João V, Mafra  
12 – 13 May

**Preliminary programme**

## Tuesday, 9<sup>th</sup> May, Lisbon

09h00 **Registration**

10h00 **Opening session**

Carmen Amado Mendes, Macau Scientific and Cultural Centre, President

Celeste Hagatong, Fundação Jorge Álvares, President

António Felgueiras, Municipality of Mafra, Councillor

Frank Kouwenhoven, CHIME – European Foundation for Chinese Music Research, President

Manuel Deniz Silva, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon, President

Enio de Souza, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon

10h45 **Musical intermezzo**

11h00 **Coffee break**

11:30 **Uyghur dance between social gatherings, stage performances and state propaganda**

MIJITI, Mukkadas, Keynote Speaker, Université Libre de Bruxelles - Research Center for East Asian Studies, Laboratoire d'Anthropologie des Mondes Contemporains

12h20 **Debate**

12h30 **The Fundação Jorge Álvares Library and Chinese music and musical instruments in Macau Scientific and Cultural Centre**

Helena Coelho, Fundação Jorge Álvares Library, Macau Scientific and Cultural Centre, Portugal

12h50 **Debate**

13h00 **Lunch break**

### **Modern Composition**

14h30 **Composing for Chinese instruments**

Anthony Paul De RITIS, Department of Music, Northeastern University, Boston, USA

14h50 **Debate**

15h00 **Modern Chinese identity and the reception of Beethoven's "Ode to Joy": Wang Ning's choral symphony "Ode to Humanism"**

JI Xingyu, The University of Western Ontario, Canada

15h20 **Debate**

### **Musical explorations**

15h30 **The history of Yangqin: the genre the yangqin into Chinese region and music style and yangqin in contemporary music**

WANG Yaping, Yangqin soloist, Chinese Culture University, Taipei, Taiwan

15h50 **Debate**

16h00 **Coffee break**

16h30 **Sheng! Mouth organ – forest of bamboos**

LIAO Lin-Ni, Institut de Recherche en Musicologie, Sorbonne University, CNRS, Paris, France

16h20 **Debate**

- 16h30 **Genetic analysis of some versions of “Chaoyuan ge” 朝元歌 as a sheng solo piece**  
François PICARD, IReMus, Paris, France
- 16h50 **Debate**
- Musical explorations**
- 17h00 **The original as the instrument: a case study of Chinese popular music in the age of participatory culture**  
BAO Ying, Department of World Languages and Cultures, University of Nevada, Las Vegas, USA
- 17h20 **Debate**
- 17h30 **The sound system as musical instrument? Everyday performance and audiency on Chinese city streets**  
Samuel HORLOR, Music Department, Durham University, UK
- 17h50 **Debate**
- 18h00 **Investigating the hierarchical structure in Chinese pentatonic mode**  
MENG Shuxin, Ecole Polytechnique Fédérale de Lausanne, Switzerland
- 18h20 **Debate**
- 18h30 **Chinese Music in Portugal 1980-2022: a striking increase**  
Enio de SOUZA, Institut of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon
- 18h50 **Debate**
- 19h00 **Conference-Concert: Indonesian gamelan from Java and its possible distant connections to China**  
Pedro ROXO, Vanessa GONÇALVES, artistic direction  
Institut of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon  
*GangSwara – Gamelan Academic Group of the Music Sciences course at NOVA FCSH*  
[Multipurpose room, 4<sup>th</sup> Floor]

## Wednesday, 10<sup>th</sup> May, Lisbon

### Musical transmission

#### Panel

Music manuscripts, instruments and songs in China – the adaptations of transmission

XU Duo, Chair

- 09h00 **The chosen scores – the Dunhuang music manuscripts and their transmission in medieval Japan**  
XU Duo, Centre for the Study of Manuscript Cultures, Hamburg University, Germany
- 09h20 **The transmission of Chinese bowed zithers – from a historical view to the present**  
XIONG Manyu, Shanghai Conservatory of Music, China
- 09h40 **From the folk to the stage – the transmission of Er Quan Yinyue**  
LIU Tingting, Shanghai Conservatory of Music, China
- 10h00 **The changes of the percussion – a case study of Baizi (白字) theatre play**  
ZHANG Yi, China Conservatory of Music, Beijing, China
- 10h20 **An introduction of Yugu folk songs**  
ZHE Lai, Freelance musician, Gansu, China
- 10h40 **Debate**

11h00 **Coffee break**

## **Historical explorations**

11h30 **Dunhuang dance scores (wǔpǔ) decoded**  
Marnix WELLS, independent scholar, London, UK

11h50 **Debate**

12h00 **Ritual, material, and the order of cosmology behind the “bayin (八音)” concept in the pre-Qin era**  
YANG Kuangtze, Institute of Culture and Media Aesthetics, University of Hildesheim, Germany

12h20 **Debate**

12h30 **How to restore and reconstruct Tang music**  
ZHAO Weiping, Musicology Department, Shanghai Conservatory of Music, China

12h50 **Debate**

13h00 **Lunch break**

[Multipurpose room, 4<sup>th</sup> Floor]

14h30 **Chinese musical instruments, from Ming to Qing: Zhu Zaiyu’s Yuelü quanshu and its influence on Joseph-Marie Amiot**  
Stewart CARTER, Wake Forest University, Winston-Salem, NC, USA

14h50 **Debate**

15h00 **Music curriculum and educators’ multiple identity in early 20th century**  
ZHANG Mengwei, University College Cork, Ireland

15h20 **Debate**

15h30 **Pipa recital in *Dianshizhai Pictorial* – a comparative study of transcultural soundscapes in the Shanghai Concession through musical iconography, 1884-1898**  
CHEN Teng, Music Department, University of Southampton, UK

15h50 **Debate**

16h00 **Coffee break**

16h30 **Chinese musical instruments in 17<sup>th</sup> century travelogues**  
Bernard KLEIKAMP, PAN Records, Leiden, The Netherlands

16h50 **Debate**

## **Music of indigenous peoples: voices from Yunnan**

### **Panel**

**Creative agency in transition: voices from ethnic minority communities in Yunnan, China**

**QIAN Lijuan, Chair**

17h00 **Competing intangible cultural heritage in China’s digital social media platforms**  
QIAN Lijuan, Department of Music, University College Cork, Ireland

17h20 **Changing identities of a traditional Dai ethnic drum in Yunnan**  
LIU Xiaoyao, Department of Music, University College Cork, Ireland

17h40 **Little River Flows: reconstructing a regional symbol of Yunnan**  
YANG Yalun, Department of Music, University College Cork, Ireland

17h50 **Debate**

- 18h30 *The Magic Child and the Dragon King*  
Théâtre du Petit Miroir  
Jean-Luc PENSO, Performer  
LIAO Lin-Ni, Institut de Recherche en Musicologie. Sorbonne University - CNRS, Paris, France
- [Auditorium, 2<sup>nd</sup> Floor]

## Thursday, 11<sup>th</sup> May, Lisbon

### Instruments in Chinese traditional music

- 09h00 **Niujin qin**  
CHEN Leyun, Sorbonne Université, Paris, France

09h20 **Debate**

### Fiddles in Chinese opera

- 09h30 **The “Cantonization” of the violin since the 1920s**  
CHING May Bo, City University of Hong Kong, China

09h50 **Debate**

- 10h00 **Turning/Tuning the violin into “fan-ling” in the Cantonese opera music ensemble**  
Mercedes M. DUJUNCO, Hong Kong University of Science & Technology, China

10h20 **Debate**

- 10h30 **Melody beyond the music score: musical improvisation and performance regularity of Yuehu**  
YU Lian, Ethnomusicology Department, Zhejiang Conservatory of Music, Hangzhou, China

10h50 **Debate**

11h00 **Coffee break**

- 11H30 **“You know nothing except how to read musical notations!”: rethinking the use of music notations in the jinghu accompaniment**  
LI Huan, Annie, School of Humanities and Social Sciences, Southern University of Science and Technology, Shenzhen, China

11h50 **Debate**

### Pipa in history and performance practice

- 12h00 **Pipa images from the secular relics in the Northern Wei Dynasty**  
WANG Xidan, Music Archaeology Institute of Zhengzhou University, China

12h20 **Debate**

- 12h30 **Dunhuang discourses: new pipa music and a paradox of authenticity**  
LIU Lu, Alex CHILVERS, Sydney Conservatory of Music, Australia

12h50 **Debate**

13h00 **Lunch break**

14h30 **Investigation on the performance systems of Chinese pipa of various kinds**  
ZHANG Xiaodong, School of Music, Shanghai University, Shanghai, China

14h50 **Debate**

### **Music of indigenous peoples**

15h00 **Three traditional playing styles of morin khuur: tatlag, urtiin-duu and ardiin-duu**  
NACHIN, University of National Minorities, Beijing, China

15h20 **Debate**

15h30 **The sound and function of text-redundant syllables in Zhuang songs in border areas of Guangxi**  
LIN Zhi, Faculty of Human Ecology, Universiti Putra Malaysia (UPM), Malaysia

15h50 **Debate**

16h00 **Coffee break**

### **Musical intermezzo**

17h00 **Co-creating a Smithsonian Folkways CD: *Songs of the Naxi of Southwest China—He Jinhua***  
Helen REES, UCLA, Department of Ethnomusicology, Los Angeles, USA

17h20 **Debate**

### **Music of indigenous peoples: Towards an Instrumental Historiography**

#### **Panel**

**Legends, images and living instruments: towards a multi-material instrumental historiography among China's ethnic minorities and beyond**

**XU Xin, Chair**

17h30 **Legends and history: the self-expressed origination of instruments among China's minority ethnic Groups**  
XU Xin, Shanghai Conservatory of Music, China

17h50 **Shaping the identity: the development of plucked instruments of nomads in northern China and beyond since the 19th century**  
ZHANG Ying, Wuhan Conservatory of Music, China

18h10 **The iconographical depictions of the minorities' instruments in the Qing dynasty**  
ZHANG Zile, Shanghai Conservatory of Music, China

18h30 **Debate**

## **Friday, 12<sup>th</sup> May, Mafra**

The organization will provide the transfer between Lisbon / Mafra / Lisbon

10h00 **Welcome address**  
Municipality of Mafra  
Enio de Souza, Institute of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon

## Modern Composition

10h30 **The Catholic sacred compositions of Doming Lam in the context of postcolonial Macau: Latin, Cantonese, and the negotiation of the “East-West” binary**  
CHEN Jen-Yen, Graduate Institute of Musicology, National Taiwan University, Taipei, Taiwan

10h50 **Debate**

11h00 **Coffee break**

11h30 **Guided visit**  
*National Palace of Mafra*

13h00 **Lunch break**

## Modern Composition

14h30 **An analysis of Gao Weijie’s work Nostalgia for Chinese orchestra**  
SU Qian 苏倩, Communication University of China, Beijing

14h50 **Debate**

15h00 **The roles of Chinese instruments in Zhu Jianer’s orchestral music**  
John ROBISON, Musicology, University of South Florida, USA

15h20 **Debate**

15h30 **CHIME Assembly**

16h00 **Coffee break**

18h00 **Guided visit**  
*Portuguese National Museum of Music, Lisbon, Portugal*

19h00 **Chinese music recital**

Portuguese National Museum of Music, Lisbon

CHANG Chialing, *linqin*, Nachin, *morin khuur* (horsehead fiddle), WANG Yaping, *yangqin*

## Saturday, 13<sup>th</sup> May, Mafra

The organization will provide the transfer between Lisbon / Mafra / Lisbon.

### Instruments in museum collections

10h00 **Chinese musical footprints on Cuban shores: unearthing Chinese musical instrument collections in Cuba**  
Edwin PORRAS, Haverford College, Pennsylvania, USA

10h20 **Debate**

10h30 **Chinese musical instruments: the Lisbon Geographical Society collection**  
Lucia RAMOS, Institut of Ethnomusicology, NOVA University Lisbon

10h50 **Debate**

11h00 **Coffee break**

11h30 **Chinese musical instruments in the collection of the Portuguese National Museum of Music**  
Helena MIRANDA, Portuguese National Museum of Music, Lisbon, Portugal

- 11h50 **Debate**
- 12h00 **Recontextualizing the past: a selection of Chinese instruments at the Musical Instrument Museum**  
HSU, Eddie Chia-Hao, Musical Instrument Museum, Phoenix, USA
- 12h20 **Debate**
- 13h00 **Lunch break**
- 14h30 **Guided visit (groups)**  
The Carillon and Basilica of the National Palace of Mafra  
Chinese Musical Instruments, exhibition  
  
Abel Chaves, carillon  
David Cranmer, Basilica  
Helen Rees, Enio de Souza, exhibition
- 16h30 **Coffee break**
- 17h30 **Closing session**  
Carmen Amado Mendes, Macau Scientific and Cultural Centre, President  
Frank Kouwenhoven, CHIME – European Foundation for Chinese Music Research, Director  
Aldevina Rodrigues, Municipality of Mafra, Deputy Mayor
- 18h00 **Closing concert**  
National Palace of Mafra  
  
Samson YIM, *erhu*  
Cristina CORDEIRO, *yangqin*  
CHANG Chia-ling, *liuqin*  
Helen REES, recorder  
Nachin, *morin khuur* (horsehead fiddle)  
François PICARD, *sheng*  
WANG Yaping, *yangqin*

